

(1) Empfänger/Consignée/Destinataire			(2) Empfangs- und Bearbeitungsvermerke/ Remarks/Observations			Lieferschein		
Getrag S.p.A. Via dei Gerani, 5 I - 70026 Modugno			H6007			(3) Nr. 00104132 (4) Versanddatum/Date of delivery/ Date de livraison 13.09.2018		
(5) Lieferant/Vendor/Fournisseur			(6) Fracht			(7) Anlieferung (Ist)		
Lieferantennr. 91000189 finova Feinschneidtechnik GmbH Am Weidenbroich 24 42897 Remscheid			frei ☐ unfrei ☐ Waggon ☐ Spediteur ☐ EUR ☐ Frachtgut ☐ fremd.Fahrzeug ☐ Eilgut ☐ eigen.Fahrzeug ☐ Express ☐ Post ☐			Rechnung		
(10) Ihre Zeichen/ your ref./votre ref.		(11) Bestellung Nr./your order/ votre ordre		(15) Zusatzdaten des Bestellers		(12) Unsere Abteilung/our ref./ notre réf.		(13) Hausruf
413		550003100402 13.10.2011						AB5311
(19) Versandart/Shipment/Expédition		frei (20) unfrei		(21) Verpackungsart/ Packing/Emballage		(22) Versandzeichen/Marks/Marquage		(23) Gesamtgewicht kg
durch Spedition		X		Siehe unten		LKW		Brutto 1.361,00
								1.140,00 Netto
(25) Versandanschrift/Shipping address/Destinataire								(26) Abladestelle
SvevaTrans s.r.l. Via dei Gerani, 5 I - 70026 Modugno								100 14248
(27) (Pos.)	(28) Sachnummer**/Drawing No./ Plan No.	(29) Bezeichnung der Lieferung/Leistung/Description (21) Verpackungsart/Packing/Emballage		(30) Menge/ Quantity/Quantité	(31) Einheit	(40) Empfängervermerke		
						Menge (Ist)	+/-	Vermerke
1	0558725300 (2154.01) D-Teil	Kupplungsscheibe 1 x Kunst.Pal-Bari 1 x Kunst.Pal-Bari 2 x TBA-520881 0Stk 1 x TBA-520881 78Stk 77 x TBA-520881 150Stk 2 x TBA-520892 80 x VCI-Zuschnitt für KLT 4317 80 x Seitenfaltenhaube VCI für KLT 4317		11.628	Stk			
		180202229 5008579397 180202478 KUEHNE+NAGEL s.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 11628 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 2 (1x6000 + 1x5628) Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ NO Data controllo: 18.09.18 Firma: 						
(42) Eingangsvermerke		(43) Mengenprüfung		(44) Güteprüfung/Prüfbericht		(45) Empfänger		(46) Rechnungsprüfung
Datum								
Name/ Nr								

1) Versender/Lieferant finova Feinschneidtechnik GmbH Am Weidenbroich 24 42897 Remscheid Telefon 02191/5631-0		2) Lieferantennr. 91000189		3) Speditionsauftragsnr.	
5) Beladestelle		4) Versendernr. beim Versandspediteur:			
8) Sendungsnummer 00107385		SPEDITIONS-AUFTRAG			
11) Empfänger Getrag S.p.A. Via dei Gerani, 5 70026 Modugno ITALIEN		12) Kundenr. 16011		6) Datum 13.09.2018 17:00	
14) Anliefer-/Abladestelle 14248 SvevaTrans s.r.l. Via dei Gerani, 5 70026 Modugno ITALIEN		10) Spediteurnr.		7) Relationsnr.	
15) Versendervermerk für den Versandspediteur		9) Versandspediteur		10) Spediteurnr.	
16) Eintreffdatum		17) Eintreffzeit		Telefon	
18) Zeichen und Nr./Lieferscheinr.		19) Anzahl		20) Packmitteltyp	
00104132		2		Kunst.Pal-Bari	
00104132		80		TBA-520881	
21) SF		22) Inhalt		23) Lademittelgewicht kg	
0		Kupplungsscheibe		0,00	
0		Kupplungsscheibe		0,00	
24) Bruttogewicht kg		25) Summe		26) Rauminhalt cdm/Lademet	
0,00		.2		Summen	
27) 0,00		28) 1.361,00		29) Gefahrgutklassifikation	
30) Gefahrgutbezeichnung: wenn vorhanden, siehe zusätzl. Vordruck		31) Frankatur Lieferung ab Werk		32) Warenwert für SLVS SLVS-Verbotkunde	
33) Transportversicherung vom Spediteur zu decken mit		34) Versendernachnahme		35) Anlagen 0	
36) Auftragsnr. Kunde		37) Kontierung		38) Transportmittelnr. LKW	
39) LKW-Code		40) Versandart 3/Versand per Spedition		41) Abrechnungsschl.	
42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers:		43) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen		44) Die Sendung enthält	
KUEHNAST S.p.A. S.r.l. Via dei Gerani, 5 - 70026 Modugno (BA)		Remscheid, 13.09.2018		Euro-Flachpal.(FP)	
18 SET 2018		Datum		Euro-Gitterpal.(GP)	
Firmenstempel/Unterschrift		Uhrzeit		Euro-Flachpal.(FP)	
"Ricevuto con riserva di verifica"		Unterschrift		Euro-Gitterpal.(GP)	
45) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs		46) für Spediteur (Speditionsabrechnung)		47) für Spediteur (Speditionsabrechnung)	
2) Lieferantennr.		8) Sendungsnummer		10) Spediteurnr.	
V91000189		*2S0000107385*		*4V*	
13) Bordero-/Ladelistennr.		14) Bordero-/Ladelistennr.		15) Bordero-/Ladelistennr.	

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, address, country)



MIĘDZYNARODOWY LIST PRZEWOZOWY NR
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE



No

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)

This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, address, country)

GETRAG S.p.A

VIA Dei Gelani 5
40026 Modugno ITALY

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (name, address, country)

ELDORADO

Ryszard Skorupiński

ul. Jaśminowa 12, 64-140 Włoszakowice

NIP: 923-153-42-90

Spedition: 0048 697 662 961

Nr. Rej.: DWRS349

17 Kolejny przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive carriers (name, address, country)

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)

40026 MADUGNO

4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)



18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Carrier's reservations and observations

5 Załączone dokumenty
Beigefügte Dokumente
Documents attached

6 Cechy i numery
Kennzeichen und Nummern
Marks and Nos

7 Ilość sztuk
Anzahl der Packstücke
Numbers of packages

8 Sposób opakowania
Art der Verpackung
Method of packing

9 Rodzaj towaru
Bezeichnung des Gutes
Nature of the goods

10 Nr statystyczny
Statistiknummer
Statistical number

11 Waga brutto w kg
Bruttogewicht in kg
Gross weight in kg

12 Objętość w m³
Umfang in m³
Volume in m³

3 pallets

1929 kg

Klasa
Klasse
Class

Liczba
Ziffer
Number

Litera
Buchstabe
Letter

(ADR*)

13 Instrukcje nadawcy
Anweisungen des Absenders
Sender's instructions

19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements

14 Postanowienia odnośnie przewozu
Frechtzahlungsanweisungen
Instructions as to payment for carriage

☐ Przewóz zapłacony /frei/ Carriage paid

☐ Przewóz nieopłacony /Unfrei/ Carriage forward

20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta /Währung/ /Currency	Odbiorca Empfänger Consignee
Przewóz Fracht Carriage charges			
Bonifikaty Ermäßigungen Deductions			
Saldo /Zuschlag/ Balance			
Dopłaty Nebengebühren Suppl. charges			
Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous			
Razem, Gesamtsumme Total to be paid			

KUEHNE + NAGEL S.r.l.

Via dei Gelani, snc - 40026 Modugno (BA)

21 Wystawiono w
Ausgefertigt in
Established in

15 Zapłata /Rückerstattung/ Cash on deliver



23 **ELDORADO** Ryszard Skorupiński
ul. Jaśminowa 12, 64-140 Włoszakowice
NIP: 923-153-42-90
Spedition: 0048 697 662 961

24 Przesyłkę otrzymał /Goods received/
Miejscowość /Ort/
Ort
Place

24 Przesyłkę otrzymał z rezerwą di
"qualità e quantità"

Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and stamp of the consignee

Podpis i stempel przewoźnika
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature and stamp of the carrier